

Eclats Musicaux

3^{ème} ÉDITION

Festival, résidence d'artistes, création

DU 9 AU 12 AVRIL 2026

3 LIEUX • 4 CONCERTS

ATELIER-MUSÉE DE L'IMPRIMERIE
LE MALESHERBOIS

CHÂTEAU D'AUGERVILLE-LA-RIVIÈRE
ÉGLISE DE DIMANCHEVILLE

DIRECTION ARTISTIQUE
QUATUOR VOCE



Billetterie



Direction régionale
des affaires culturelles



CHÂTEAU D'AUGERVILLE
LA RIVIÈRE



Spedidam

Fort de plus de vingt ans de concerts sur les scènes du monde entier et de nombreuses expériences dans la création de propositions artistiques, nous sommes fiers de vous présenter la troisième édition de nos Éclats Musicaux du 09 au 12 avril 2026.

Conçus d'abord comme une résidence d'artistes et un espace de rencontres et de création autour du splendide château d'Augerville, les Éclats Musicaux sont aussi un festival de musique de chambre itinérant dans le Loiret, de l'auditorium de l'Atelier-Musée de l'Imprimerie de Malesherbes à l'Église de Dimancheville.

Cette édition est placée sous le signe de la transversalité, avec des invités aussi divers que prestigieux : l'auteur japonais d'expression française Akira Mizubayashi, le collectif de chansigneurs 10 doigts en cavale, le

compositeur contemporain Daniel D'Adamo ou Rémi Delangle, qui avec sa clarinette, fait aussi bien résonner les grandes pages du répertoire classique que la musique traditionnelle des Balkans. Le fil rouge de cette programmation sera la musique de Beethoven car enfin, s'il n'en restait qu'un seul, ce serait lui. Il est l'un des compositeurs les plus prolifiques pour notre formation, et celui qui au cours de sa vie, synthétise l'héritage classique d'Haydn et Mozart, puis révolutionne le genre et crée selon le grand musicologue américain J. Kerman « un des plus splendides paysages parmi tous les territoires de la musique ».

Nous vous souhaitons de belles découvertes et un très bon festival !

Les Voce



10 Doigts en Cavale



Daniel d'Adamo



Akira Mizubayashi



Quatuor Voce

JEUDI 9 AVRIL 2026 À 20H

Atelier-Musée de l'Imprimerie, Le Malesherbois

De Flammes et d'Ombres, rencontre et concert-littéraire « augmenté »

Parmi les thématiques des écrits d'Akira Mizubayashi, on peut noter la musique, la langue, l'universalité ou l'esprit des Lumières. Dans son dernier roman, *La forêt de flammes et d'ombres*, le quatuor à cordes y tient une place toute particulière. Les musiques de Mendelssohn et Beethoven aussi. Ce dernier a par ailleurs composé une grande partie de ses chefs-d'œuvre alors qu'il était totalement sourd. Avec tous ces éléments nous vient l'envie d'imaginer un concert-littéraire « augmenté » en rendant l'art du quatuor à cordes accessible aux entendants et aux non-entendants.

Après une discussion entre les membres du Quatuor Voce, les interprètes en langue des signes du collectif 10 doigts en cavale et Akira Mizubayashi, laissons-nous emporter afin de découvrir l'univers de cet auteur, les musiques de Félix Mendelssohn et Ludwig Van Beethoven, et leur traduction artistique en langue des signes.

L. Van Beethoven Quatuor op. 130 / op. 133 (extraits)

F. Mendelssohn Quatuor op. 13 (extraits)

Quatuor Voce, quatuor à cordes

Akira Mizubayashi, auteur

Célia Chauvière, Iliana Coffin, de la Compagnie 10 doigts en Cavale, traduction et adaptation en langue des signes, chansigne, danse

Co-production : Fondation Royaumont

Magali Caillol, regard extérieur

VENDREDI 10 AVRIL 2026 À 20H

Château d'Augerville-la-Rivière

Beethoven et la modernité

Pour cette première soirée au château, nous avons choisi de rendre hommage à Beethoven avec deux de ses quatuors à cordes, aussi géniaux que différents. L'opus 18 n° 5 du jeune Beethoven est un hommage à peine voilé au génial Mozart, et porte en lui lumière et joie printanières. L'op 130, écrit par un Beethoven au crépuscule de sa vie, explore des contrées musicales inconnues avec une vitalité juvénile. Cette musique est si extraordinaire que la Cavatine de l'op 130 fait partie du Voyager Golden Record, le disque des sons de la Terre, envoyé dans l'espace en 1977 avec la sonde Voyager comme « bouteille à la mer interstellaire » destinée à une éventuelle intelligence extraterrestre.

Ainsi, l'héritage beethovenien fut parfois lourd à porter et hormis quelques exemples célèbres (Mendelssohn, Ravel) il faut parfois des décennies pour que les générations suivantes s'autorisent à composer plus librement pour cette formation. Daniel D'Adamo s'y sent parfaitement à son aise, et a écrit pour le Quatuor Voce et Radio France cinq miniatures dont les tics et les tacs déstructurés et les courants contraires nous font penser aux célèbres montres molles de Dali.

L. van Beethoven Quatuor à cordes op. 18 n° 5

D. D'Adamo Five stream mechanics (commande de Radio France, première performance)

L. van Beethoven Quatuor à cordes op. 130

Quatuor Voce, quatuor à cordes

en présence de Daniel D'Adamo, compositeur

SAMEDI 11 AVRIL 2026 À 20H

Château d'Augerville-la-Rivière

Brahms et les Balkans

Cap à l'Est !

En ouverture, Vienne et une fulgurance beethovenienne d'une grande intensité et compacité, voilà ce que nous proposons avec ce quatuor qui, rassurez-vous, n'est pas vraiment « serio » jusqu'au bout.

Johannes Brahms compose son quintette avec clarinette en 1891 et reçoit dès les premières représentations de l'œuvre un enthousiasme triomphant et unanime tant du public que des critiques. Sa fascination pour la musique tzigane s'exprime génialement dans le deuxième mouvement, où le caractère rhapsodique de la clarinette nous emporte en des sommets d'une rare beauté.

Le clarinettiste Rémi Delangle est quant à lui passionné des musiques des Balkans, qu'il explore depuis des années avec différents groupes et notamment au sein du célèbre Sirba Octet. Les cinq pièces balkaniques qu'il propose comme bouquet final sont autant de thèmes traditionnels de Moldavie, de Serbie, de Turquie, de Bulgarie, et de Roumanie.

L. van Beethoven Quatuor op. 95 « Serioso »

J. Brahms Quintette pour clarinette et cordes op. 115

C. Lehn 5 pièces balkaniques pour clarinette et quatuor à cordes

Rémi Delangle, clarinette
Quatuor Voce, quatuor à cordes

DIMANCHE 12 AVRIL 2026 À 11H

Église de Dimancheville

Carte blanche à Rémi Delangle

Décidément, nous aimons le dimanche à Dimancheville. Après Ophélie Gaillard en 2025, laissez-vous surprendre par l'exceptionnelle inventivité de Rémi Delangle pour cette carte blanche, du solo au quintette avec la complicité des membres du quatuor Voce.

Rémi Delangle, clarinette
Hélène Maréchaux, Cécile Roubin, violons
Guillaume Becker, alto et Arthur Heuel, violoncelle



Rémi Delangle